

ORLAN



la Biennale di Venezia

Arte
Architettura
Cinema
Danza
Musica
Teatro
Archivio Storico

BODY AND SOUL PERFORMANCE
PERFORMANCE ART
PAST AND PRESENT
ELGA WIMMER

PALAZZO PISANI
BIENNALE DE VENISE
10 MAI 2017

ORLANSTUDIO@GMAIL.COM
56 RUE DE LA FONTAINE AU ROI
75 011 PARIS, FRANCE
WWW.ORLAN.EU





BODY AND SOUL CORPO E ANIMA

Performance Art - Past and Present
Performance Art - Passato e Presente

13.05 - 26.11.2017
May 13 - Nov. 26, 2017

Participating artists - artisti partecipanti:

Derrick Adams (USA)
Aisha Tandiwe Bell (USA)
John Bonafede (USA)
VALIE EXPORT (Austria)
Katarzyna Kozyra (Poland)
Nicola L (France/USA)
ORLAN (France)
Carolee Schneemann (USA)

Curated by: **Elga Wimmer**, New York

Promoter: **Rush Philanthropic Art Foundation**, New York

Palazzo Pisani, Piano Nobile, Campiello Pisani, San Marco 2810, 30124 Venezia
Opening Hours Tuesday to Saturday, 2-7 pm. - Orari di Apertura Martedì al Sabato, 2-7 pm.

ORLAN

ORLAN est une des plus grandes artistes françaises reconnue à l'internationale. Elle utilise la sculpture, la photographie, la performance, la vidéo, la 3D, les jeux vidéo, la réalité augmentée ainsi que les techniques scientifiques et médicales comme la chirurgie et les biotechnologies.

ORLAN change constamment et radicalement les données, dérégulant les conventions, les prêt-à-penser. Elle s'oppose au déterminisme naturel, social et politique, à toutes formes de domination, la suprématie masculine, la religion, la ségrégation culturelle, le racisme...

Toujours mêlée d'humour, parfois de parodie ou même de grotesque, son œuvre provocante peut choquer car elle bouscule les codes préétablis.

ORLAN a reçu le prix de l'E-réputation, désignant l'artiste la plus observée et commentée sur le web.

ORLAN crée à la FIAC en 1977 une installation-sculpture-performance avec *Le Baiser de l'Artiste* (1977) qui connaît un important impact médiatique. Dans son œuvre *Self-hybridations Opéra de Pékin*, elle s'attaque à une forme d'art dominée par les hommes, en jouant le rôle des femmes. ORLAN renverse la situation avec son avatar en 3D en réalité augmentée. En faisant scanner son corps, elle crée la «Reine des Masques» réalisant des acrobaties, du jonglage et sortant de l'œuvre. La réalité augmentée rend son travail amusant et interactif, entraînant un dialogue avec son public. En mélangeant performance et nouveau média, ORLAN change notre manière de considérer les nouvelles technologies dans lesquelles nous sommes immergées mais desquelles nous devons résister comme l'art!

ORLAN is one of the greatest internationally recognized French artists. She uses sculpture, photography, performance, video, 3D, video games, augmented reality as well as scientific and medical techniques such as surgery and biotechnology.

ORLAN seldom and radically changes the data, defying conventions, and ready-to-think. She opposes natural, social and political determinism, all forms of domination, male supremacy, religion, cultural segregation, and racism...

ORLAN's work is always humorous, sometimes parody or even grotesque, her provocative work can shock because it challenges the pre-established and conventional codes. ORLAN received the E-reputation award, which is given to the most watched and commented artist on the web.

ORLAN paved her way as an artist with the iconic «Baiser de l'Artiste», performance installation at FIAC 1977, and has always looked at the female body as a means of expression and 'new media' for her art. In her work «L'Opéra de Pékin», 2014, she undertakes a form of art that has been dominated by men, who played the role of women. ORLAN reverses that situation with her avatar in 3D augmented reality. By scanning her body, she fabricates a «Queen of Masks» who performs acrobatics, juggles, and jumps out of the frame. Augmented reality makes this work playful and interactive, creating a dialogue with audience. Melding performance art with the new media, ORLAN's strives to change our thinking about new technology, which we are immersed in but resist regarding as art!

ORLAN

BIENNALE DE VENISE 2017

Dans l'exposition « Body and Soul - Past and Present », Elga Wimmer a choisi de montrer parmi les œuvres de ORLAN les *Self-hybridations Opéra de Pékin*, *Le Baiser de l'Artiste* qui est une pièce iconique, et sur un très grand écran plat de LED une ancienne vidéo historique de ORLAN. Elle l'a créée et réalisée en 1984.

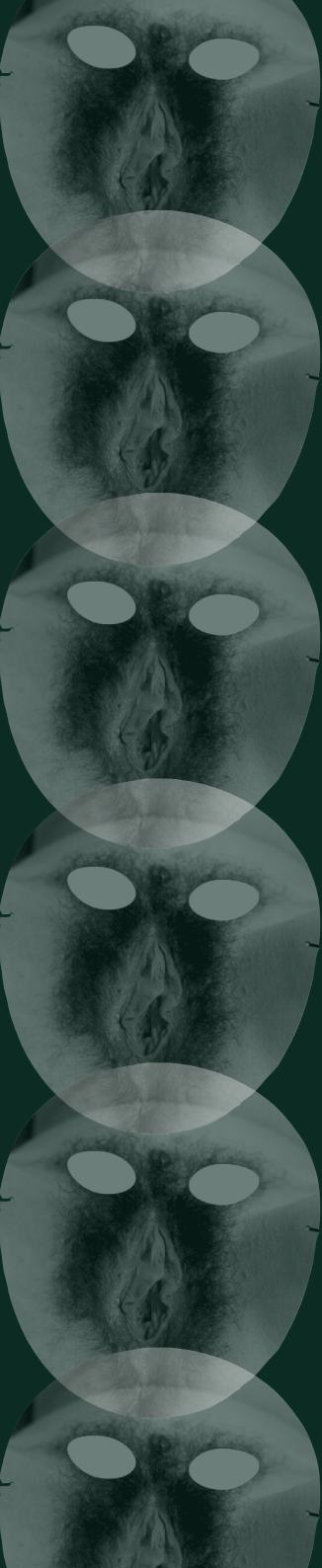
Cette vidéo comporte dix petits clips, qui peuvent être montrés de manière indépendante. L'un de ces clips montrait ORLAN avec une robe en toile photographique la représentant nue et un autre avec la photographie de son sexe ouvert en guise de masque. Avec ce masque elle envoyait « des baisers de Méduse » à art, science et religion.

Pour l'inauguration de l'exposition le 10 mai 2017 ORLAN a réactivé cette pièce dans une autre version en faisant porter à une trentaine de figurants homme et femme mélangés ces masques dans une performance silencieuse où le groupe solidaire créait des images fortes dans les points les plus intéressants du Palais Pisani aussi bien à l'intérieur et à l'extérieur : cour intérieure, escaliers, et dans l'exposition. Pendant un instant, le groupe a établit un rapport avec l'œuvre de Nicola L, *Blue Cape In China*.

Au début, le groupe est sorti de derrière les cimaises où étaient les œuvres de ORLAN puis sont rentrés à l'intérieur à la fin de la performance.

ORLAN a tenu à faire cette œuvre après que la France a échappé à l'extrême droite pour que ce soit un hymne à la liberté d'expression et à la monstruation du corps, des sexes, sans censure.





ORLAN

VENICE BIENNALE 2017

In *Body And Soul - Pas and Present* exhibition, Elga Wimmer chose to present among ORLAN's artworks the *Mask of Beijing Opera*, *Facing Designs* and *Augmented Reality Self-Hybridizations* and *The Kiss of the Artist* which is an iconic piece. On a large flat LED screen there is an old historical video of ORLAN, created and realized in 1984.

This video features ten small clips, which can be shown independently. One of these clips showed ORLAN with a photographic canvas dress representing herself naked and another with the photograph of her sex open as a mask. With this mask she sent «kisses of Medusa» to art, science and religion.

For the opening of the exhibition on May 10th, 2017 ORLAN reactivated this piece in another version with thirty extras men and women who wear masks in a silent performance where the solidarity group created strong images in the most interesting points of the Pisani Palace inside and outside: inner courtyard, stairs, and in the exhibition. For a time, the group made a link with the work of Nicola L, *Blue Cape In China*.

At the beginning, the group came out from the canvas where were ORLAN's works and they returned inside at the end of the performance.

ORLAN wanted to do this work after France escaped the extreme right wing so this performance is a hymn to freedom of expression and to the demonstration of the body, the sexes, without censorship.



© Lorenza Cini



© Lorenza Cini



Mise en scène pour un grand Fiat, 1984
(screenshot)



© Lorenza Cini



© Gio De Vecchi



© Lorenza Cini



Mode d'Emploi

Par l'intermédiaire de l'application «Augment», téléchargeable gratuitement, ces self-hybridations et tous leurs supports (sur châssis, dans un livre, ou directement projeté) deviennent des QR Code. Sur nos smartphones et tablettes nous pouvons alors voir l'avatar 3D d'ORLAN qui traverse le masque et réalise les acrobaties spectaculaires des comédiens de l'Opéra de Pékin, dérégulant les codes de cette institution exclusivement masculine.

Il est également possible de se photographier avec l'avatar d'ORLAN et de le partager instantanément sur les réseaux sociaux.

Self-hybridations Masques de l'Opéra de Pékin, Facing Designs et réalité augmentée n°8, 2014

Mask of Beijing Opera, Facing Designs and Augmented Reality Self-Hybridizations n08, 2014





© Gio De Vecchi





© Lorenza Cini



© Lorenza Cini



Le Baiser de l'artiste, 1977
The Kiss of Artist, 1977



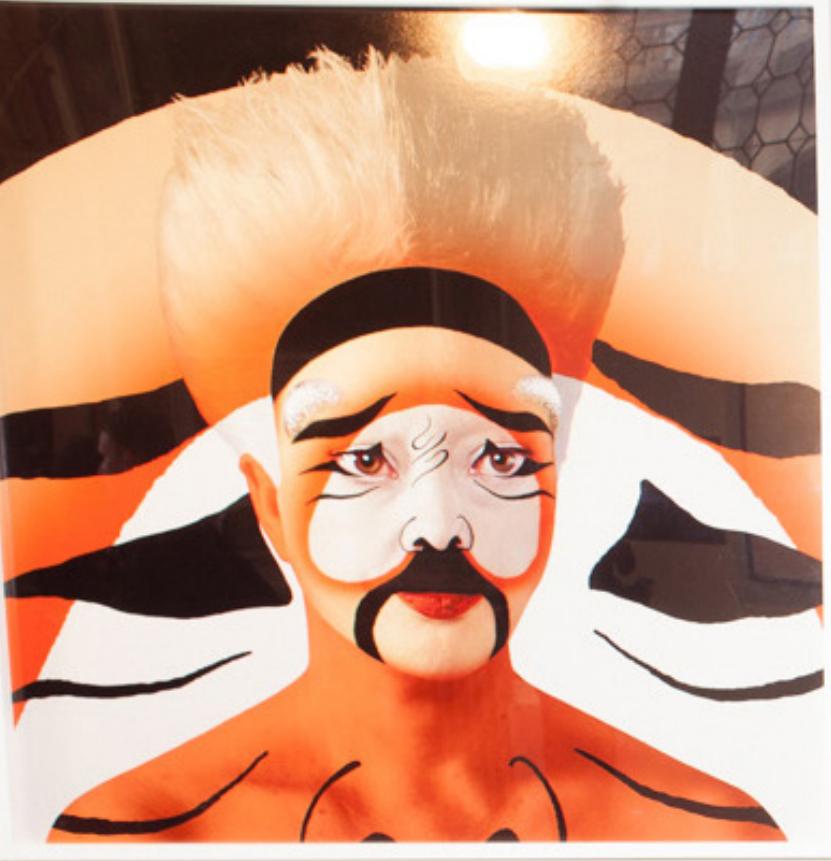


The instruction manual

In her latest series « Masks Beijing Opera, Facing designs and augmented reality,» ORLAN works with the masks of Beijing Opera. Through the Augmented Reality application « Augment », Self-hybridizations and all their support (on chassis, in a book or directly projected) become QR Code. On our tablets and smartphones ORLAN's avatar appears, performing acrobatics forbidden to women in the Beijing Opera, and we can photograph ourselves with our friend(s) and the 3D avatar.

Self-hybridizations Masques de l'Opéra de Pékin, Facing Designs et réalité augmentée n°1, 2014

Mask of Beijing Opera, Facing Designs and Augmented Reality Self-Hybridizations n01, 2014





Mise en scène pour un grand Fiat, 1984
(screenshot)





Nicola L, Blue Cape In China, 2001

© Giuliana Mariniello





Self-hybridizations Masques de l'Opéra de Pékin, Facing Designs et réalité augmentée n°9, 2014

Mask of Beijing Opera, Facing Designs and Augmented Reality Self-Hybridizations n09, 2014



© Gio De Vecchi



Mise en scène pour un grand Fiat, 1984
(screenshot)



© Lorenza Cini

PAGE 26 :

ORLAN son groupe et Eugénio Viola, 2017

ORLAN and her group with Eugenio Viola, 2017

PAGE 27 :

ORLAN et Peppe Mora devant les Self-hybridations Masques de l'Opéra de Pékin, Facing Designs et réalité augmentée, 2014

ORLAN and Peppe Mora in front of *Mask of Beijing Opera, Facing Designs and Augmented Reality Self-Hybridizations*, 2014



Eric Fabre with ORLAN's avatars in the exhibition
Eric Fabre avec un avatar d'ORLAN dans
l'exposition

This exhibition and this performance would not have been possible without the precious help of :

Elga Wimmer

ORLAN thanks warmly for their help :

Francesca Carol Rolla

Cristiana Zeta Rolla

Augusto Maurandi

Bruno Camargo

Laurent Dalla Venezia

AUGMENT

Jean-François Chianetta

Lorenza Cini

Giorgio De Vecchi

Cette exposition et cette performance n'auraient pas été possible sans l'aide précieuse de :

Elga Wimmer

ORLAN tient à remercier chaleureusement :

Francesca Carol Rolla

Cristiana Zeta Rolla

Augusto Maurandi

Bruno Camargo

Laurent Dalla Venezia

AUGMENT

Jean-François Chianetta

Lorenza Cini

Giorgio De Vecchi





ORLAN

ORLANSTUDIO@GMAIL.COM

**+33.9.50.32.20.60
+33.6.03.49.63.78**

**56, RUE DE LA FONTAINE AU ROI
75011 PARIS, FRANCE**

**TWITTER @ORLANOFFICIAL
INSTAGRAM @ORLANOFFICIAL
FACEBOOK @ORLANOFFICIAL
HTTP://WWW.ORLAN.EU**

